

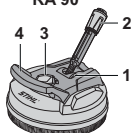
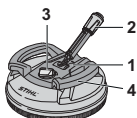
# STIHL



|         |                                  |
|---------|----------------------------------|
| 4 - 5   | Gebrauchsanleitung               |
| 5 - 7   | Instruction Manual               |
| 7 - 8   | Notice d'emploi                  |
| 8 - 10  | Manual de instrucciones          |
| 10 - 12 | Uputa za uporabu                 |
| 12 - 13 | Skötselanvisning                 |
| 13 - 15 | Käyttöohje                       |
| 15 - 16 | Istruzioni d'uso                 |
| 16 - 18 | Betjeningsvejledning             |
| 18 - 19 | Bruksanvisning                   |
| 19 - 21 | Návod k použití                  |
| 21 - 23 | Használati utasítás              |
| 23 - 24 | Instruções de serviço            |
| 25 - 26 | Návod na obsluhu                 |
| 26 - 28 | Manual de instruções de serviços |
| 28 - 29 | Handleiding                      |
| 30 - 31 | Инструкция по эксплуатации       |
| 32 - 33 | Lietošanas instrukcija           |
| 33 - 35 | Інструкція з експлуатації        |
| 35 - 37 | οδηγίες χρήσης                   |

|         |                           |
|---------|---------------------------|
| 37 - 38 | Kullanma talimatı         |
| 38 - 40 | 説明書                       |
| 40 - 41 | 操作说明书                     |
| 41 - 42 | 取扱説明書                     |
| 42 - 44 | Instrukcja użytkowania    |
| 44 - 46 | Kasutusjuhend             |
| 46 - 47 | Ekspluatavimo instrukcija |
| 47 - 49 | Ръководство за употреба   |
| 49 - 51 | Instrucțiuni de utilizare |
| 51 - 52 | Uputstvo za upotrebu      |
| 52 - 54 | Navodilo za uporabo       |
| 54 - 56 | Упатство за употреба      |



**A****RA 90****RA 110****B**

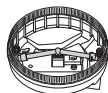
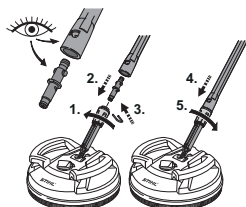
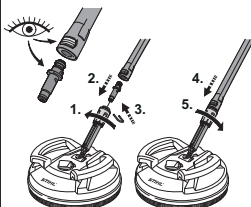
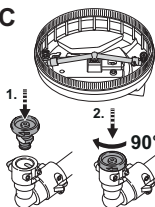
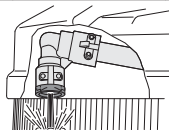
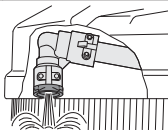
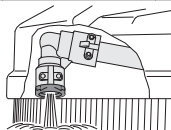
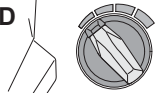
RE 80, 80 X, 88  
 RE 90, 90 PLUS  
 RE 91, 98  
 RE 100, 100 PLUS CONTROL  
 RE 105, RE 125, RE 145 (127V)  
 RE 109, 119, 129 PLUS  
 RE 110, 110 PLUS, 120, 120 PLUS  
 RE 130 PLUS, 140 PLUS

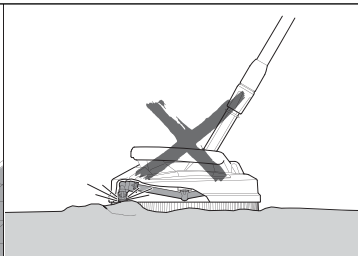
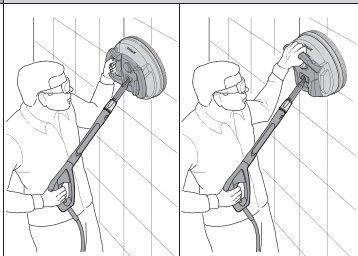
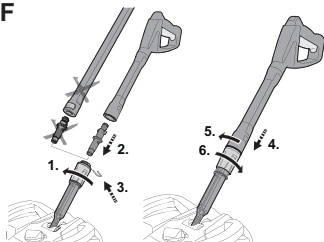
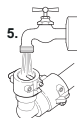
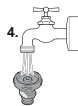
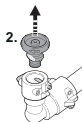


REA 60 PLUS  
 REA 100 PLUS



RE 143, 143 PLUS, 163 PLUS  
 RE 145 (220V, 220V bis 230V)  
 RE 150, 150 PLUS, 170, 170 PLUS

**C****D**

**E****F****G**

## 安全上の注意事項

ロータリー RA は、進入路や歩道のみの平坦な表面の清掃、タイル壁などの垂直面の清掃に使用します。

RE および REA シリーズの STIHL 高圧洗浄機との併用のみに適しています。高圧洗浄機に記載されている圧力情報 (p<sub>max</sub>) および温度情報 (t<sub>max</sub>) は、アクセサリに記載されている圧力情報と温度情報を上回ってはいけません。

## 警告

- 噴射水によって使用者がけがをすることがあります。



- ▶ 回転中の RA の下に手を入れないでください。

- ▶ 回転中の RA は、この取扱説明書に記載されている通りに保持し、案内してください。

## 警告

- 作業中にロータリー RA が異物に当たると、その異物の全体または一部が高速で飛散することがあります。人員が怪我を負い、物的損害に至る可能性があります。
- ▶ 作業範囲にある異物は取り除いてください。
- ▶ RA がつねに清掃面と接触しているようにしてください。
- ▶ 小さな石や堆積物が飛散防止カバーの下に滞留した場合: 飛散防止カバーから石や堆積物が流れ出るまで、ロータリー RA を最大 45° に短時間傾けてください。

## 組み立て

- ▶ 適切なスプレーノズルを選択します  B。
- ▶ ロータリー表面クリーナーを装着します  C。

## 作業時

- ▶ 洗浄面が損傷しないよう、ロータリーコントロールを操作して吐出水の圧力を調整します  D。
- ▶ ロータリー表面クリーナーを洗浄面に沿って均一に動かします  E。
- ▶ 制御しながらゆっくりと前進します。
- ▶ 垂直面を洗浄する場合は、ロータリー表面クリーナーを図示されているように装着し、保持します。ハンドルに親指をかけてください  F。

## 保管

- ▶ ロータリー表面クリーナーは毛ブラシが損傷しないように保管してください。

## お手入れ

### 表面クリーナーのお手入れ

- ▶ 湿らせた布で表面クリーナーを掃除します。

### ノズルのお手入れ

- ▶ ノズルを分解し、流水下ですすぎ、布で水分を取り除きます  G。
- ▶ ノズルが詰まったときは、STIHL 高圧洗浄機に付属する清掃用の針を使用して清掃します  G。

### ノズルホルダーのお手入れ

- ▶ ノズルホルダーを流水下ですすぎ、布で水分を取り除きます  G。

## Informacje o instrukcji użytkowania

### Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na obrotowej przystawce do czyszczenia dużych powierzchni mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Nie wkładać rąk pod przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni.

### Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  - Instrukcja użytkowania myjki wysokociśnieniowej STIHL
  - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanego środka czyszczącego

### Filmy



[stihl.com/sxvr43](https://stihl.com/sxvr43)



### Informacja dla użytkownika

#### Zasadnicze podzespoły



- 1) Obrotowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni
- 2) Nakrętka
- 3) Regulator obrotowy
- 4) Uchwyt
- 5) Złącze bagnetowe
- 6) Złącze zatraskowe
- 7) Dysza biała
- 8) Dysza szara
- 9) Dysza czarna

10 Pałak  
)

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Obrotowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni jest przeznaczona do mycia równych powierzchni poziomych, w tym podjazdów i chodników, oraz powierzchni pionowych, np. wykałkowanych ścian.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE i REA.

Zadane ciśnienie ( $p_{maks.}$ ) i zadana temperatura ( $t_{maks.}$ ) myjki wysokociśnieniowej nie mogą być wyższe niż ciśnienie i temperatura podane na akcesoriach.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Strumień wody może spowodować obrażenia ciała użytkownika.



- ▶ Nie wkładać rąk pod obracającą się przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni.
- ▶ Obracającą się przystawkę do mycia dużych powierzchni trzymać i prowadzić w sposób opisany w jej instrukcji użytkowania.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli podczas pracy przystawka natrafi na niepotrzebny przedmiot, to może nastąpić wyrzucenie tego przedmiotu (lub jego części) do góry z dużą prędkością. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
- ▶ Usuwać niepotrzebne przedmioty z obszaru roboczego.
- ▶ Dopilnować, aby przystawka do mycia dużych powierzchni pod-

czas pracy przez cały czas dotykała czyszczonej płaszczyzny.

- ▶ Jeśli pod osłoną chroniącą przed pryskaniem nagromadzą się małe kamienie lub osady, należy odchylić przystawkę na bok o maks. 45°, tak aby kamienie i osady zostały wypłukane.

## Zmontowanie (montaż)

- ▶ Wybrać odpowiednią dyszę  B.
- ▶ Zamontować obrotową przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni  C.

## Praca

- ▶ Strumień wody ustawić regulatorem obrotowym w taki sposób, aby nie uszkodzić czyszczonej powierzchni  D.
- ▶ Obracającą się przystawkę prowadzić równomiernie wzdłuż czyszczonej powierzchni  E.
- ▶ Pracować powoli i miarowo.
- ▶ W przypadku czyszczenia powierzchni pionowych: zamontować przystawkę obrotową w sposób pokazany na rysunku i przytrzymywać tak, aby kciuk obejmował uchwyt  F.

## Przechowywanie

- ▶ Obrotową przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni przechowywać tak, aby nie mogło dojść do uszkodzenia włosia.

## Czyszczenie

### Czyszczenie przystawki do mycia dużych powierzchni

- ▶ Przystawkę czyścić wilgotną ścierką.

### Czyszczenie dysz

- ▶ Zdemontowane dysze wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką  G.

- ▶ Jeśli dysze są zatkane: wyczyścić je przy pomocy igły czyszczącej dołączonej do myjki wysokociśnieniowej STIHL  G.

### Czyszczenie uchwytów dysz

- ▶ Uchwyty dysz wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką  G.

## Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

### Hoiatussümbolid

Hoiatussümbolid pöörleval pinnapuustil tähendavad järgmist:



Järgige ohutusjuhiseid ja ohutusmeetmeid.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.



Ärge pange jäsemeid pinnapuustali alla.

### Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- ▶ Lugege, mõistke ja säilitage lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgmisi dokumente:
  - Kasutatava STIHL kõrgsurvepuhasti kasutusjuhised
  - Kasutatava puhastusvahendi kasutusjuhend ja pakend

## Videod



[stihl.com/sxvr43](https://stihl.com/sxvr43)

